

**2008**

Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely - Část 2-11: Zvláštní požadavky na regulátory výkonu	ČSN EN 60730-2-11 ed. 2 36 1960
--	--

idt IEC 60730-2-11:2006

Automatic electrical controls for household and similar use -  
Part 2-11: Particular requirements for energy regulators

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue -  
Partie 2-11: Règles particulières pour les régulateurs d'énergie

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen  
-  
Teil 2-11: Besondere Anforderungen an Energieregler

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60730-2-11:2008. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60730-2-11:2008. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2010-10-01 se nahrazuje ČSN EN 60730-2-11 (36 1950) z ledna 1996, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

## Národní předmluva

### Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může do 2010-10-01 používat dosud platná ČSN EN 60730-2-11 (36 1950) z ledna 1996, v souladu s předmluvou k EN 60730-2-11:2008.

### Změny proti předchozím normám

Toto nové vydání normy neobsahuje žádné podstatné technické změny oproti předcházejícímu vydání. Účelem je upravení slučitelnosti s ČSN EN 60730-1 ed. 2:2001. Nově byla doplněna Příloha H (normativní) - Požadavky na elektronická řídicí zařízení.

### Informativní údaje z IEC 60730-2-11:2006

Mezinárodní norma IEC 60730-2-11 byla vypracována technickou komisí IEC 72: Automatická řídicí zařízení pro domácnost.

Toto druhé vydání ruší a nahrazuje první vydání vydané v roce 1993, změnu A1:1994 a změnu A2:1997. Toto druhé vydání představuje technickou revizi, která zahrnuje změněné požadavky na elektronická řídicí zařízení v příloze H.

Text této normy vychází z těchto dokumentů.

FDIS	Zpráva o hlasování
72/712/FDIS	72/725/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možno nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Tato publikace byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, Část 2.

Tato Část 2-11 se má používat společně s IEC 60730-1. Byla vypracována na základě třetího vydání této normy z roku 1999 a její změny A1:2003. Je možné brát v úvahu další vydání nebo změny IEC 60730-1.

Tato Část 2-11 doplňuje nebo mění příslušné kapitoly IEC 60730-1 tak, aby byla tato publikace převedena na normu IEC: Zvláštní požadavky na regulátory výkonu.

Tam, kde tato Část 2-11 uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „nahrazení“, příslušný požadavek, specifikace zkoušky nebo vysvětlující text v Části 1 mají být podle toho upraveny.

Kde není nutná žádná změna, je v této Části 2-11 uvedeno, že příslušná kapitola nebo článek platí.

V této publikaci jsou použity tyto typy písma:

- Vlastní požadavky: kolmé písmo;
- *Specifikace zkoušek: kurzíva;*
- Vysvětlující texty: malé kolmé písmo.

Články nebo obrázky, které doplňují články nebo obrázky v Části 1, jsou číslovány od 101.

Seznam všech částí souboru IEC 60730 pod souhrnným názvem *Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely*, je uveden na webové stránce IEC.

Komise rozhodla, že obsah této publikace se nebude měnit až do konečného data vyznačeného na internetové adrese IEC <http://webstore.iec.ch> v termínu příslušejícímu dané publikaci. K tomuto datu bude publikace

- znovu potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Vypracování normy

Zpracovatel: Jan Horský, Elnormservis Brno, IČ 16316151

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60730-2-11 Únor 2008
---	----------------------------

ICS 97.120  
A11:2005

Nahrazuje EN 60730-2-11:1993 + A1:1997 + A2:1998 +

Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely -

Část 2-11: Zvláštní požadavky na regulátory výkonu

(IEC 60730-2-11:2006)

Automatic electrical controls for household and similar use -

Part 2-11: Particular requirements for energy regulators

(IEC 60730-2-11:2006)

Dispositifs de commande électrique  
automatiques

à usage domestique et analogue -

Partie 2-11: Règles particulières

pour les régulateurs d'énergie

(CEI 60730-2-11:2006)

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte  
für den Hausgebrauch und ähnliche

Anwendungen -

Teil 2-11: Besondere Anforderungen an

Energierегler

(IEC 60730-2-11:2006)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2007-10-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této změně bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel**

© 2008 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60730--

-11:2008 E

Strana 4

---

### Předmluva

Text mezinárodní normy IEC 60730-2-11:2006, vypracovaný IEC TC 72, Automatická řídicí zařízení pro domácnost, byl předložen k formálnímu hlasování a CENELEC jej schválil jako EN 60730-2-11 dne 2007-10-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60730-2-11:1993 (+ opravu z července 1997) + A1:1997 (+ opravu z července 1997)  
+ A2:1998 + A11:2005.

V příloze H jsou uvedeny požadavky na elektronická řídicí zařízení.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení k přímému používání jako normy národní (dop) 2008-10-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2010-10-01

Tato Část 2-11 se má používat spolu s EN 60730-1:2000 + A1:2004, Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky, a s jejími změnami.

Tato Část 2-11 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly EN 60730-1, aby byla změněna na evropskou normu: Zvláštní požadavky na regulátory výkonu.

Pokud není žádná změna nutná, platí v této Části 2-11 odpovídající kapitola nebo článek.

V této normě jsou použity tyto typy písma:

- Vlastní požadavky: kolmé písmo;
- *Specifikace zkoušek: kurzíva;*
- Vysvětlující texty: malé kolmé písmo.

Články nebo obrázky doplňující ty, které jsou uvedeny v Části 1, jsou číslovány od 101.

---

**-- Vynechaný text --**